

FOURTH QUARTER

OCTOBER, 1933.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

October

1933



A. D. MDCCLXXXIII. INST.

OCTOBER 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

Price Fifteen Shillings

Indexes to the Transactions and Journal of the Royal Asiatic Society

FOR THE YEARS 1827-1888. *Price Four Shillings and Sixpence.*

FOR THE YEARS 1889-1903. *Price Four Shillings and Sixpence.*

Centenary Volume of the Royal Asiatic Society, containing a brief history of the Society from 1823 to 1923, together with indexes of authors, their contributions to the Journal and of the regions and countries dealt with, 1827-1922. Compiled and edited by F. E. PARGITER. 1923. *Price 7s. 6d.*

The Centenary Supplement of the Journal of the Royal Asiatic Society, 1924. Being a selection of papers read to the Society during the celebrations of July, 1923. *Price 7s. 6d.*

Decade Index of the Journal of the Royal Asiatic Society, 1920-29. *In the Press.*

Members are asked to present the following numbers of the R.A.S. Journal:—

OLD SERIES.

1842. Vol. VII, No. 13.	1849. Vol. XI.
1861. Vol. XIX, Pt. II.	1863. Vol. XX. Pt. I.

NEW SERIES.

1870. Vol. IV, Pt. II.	1881. Vol. XIII, Pts. I, II, III.
1873. Vol. VI.	1882. Vol. XIV, Pts. III, IV.
1876. Vol. VIII, Pt. II.	1883. Vol. XV, Pts. I, II.
1879. Vol. XI, Pt. III.	1885. Vol. XVII, Pt. IV.

PRESENT SERIES.

1903. Pts. I, III.	1909. Pt. II.
1904. Pts. I, II, III.	1920. Pts. I, IV.
1906. Pt. II.	1921. Pt. I.
1907. Pt. I.	1929. Pt. I.

Also any complete volumes of the Proceedings of the Society of Biblical Archæology.

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
74 GROSVENOR STREET, W.1.

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

1933

1933

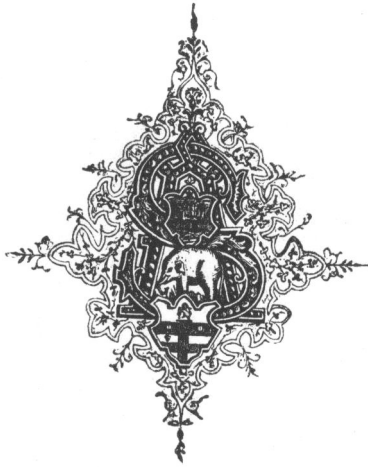
THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
FOR
1933



PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1.

M DCCC XXXIII

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LIMITED



PRINTERS, HERTFORD

CONTENTS FOR 1933

ARTICLES

	PAGE
Minute by M. Bernier upon the Establishment of Trade in the Indies, dated 10th March, 1668. Found and translated by Sir THEODORE MORISON	1
Note on the Aramaic Treaty of Bar-ga'ya and Mati'el. By S. LANGDON	23
The Yuruks. By ERNST MAX HOPPE	25
Notes sur les textes sogdiens bouddhiques du British Museum. Par E. BENVENISTE	29
The First and Second Crusades from an Anonymous Syriac Chronicle. Translated by A. S. TRITTON; with Notes by H. A. R. GIBB	69
A Tablet in Kufic from Kufa. By R. GUEST. (Plate I.)	103
A Chinese Bronze Ritual Vessel. By W. PERCEVAL YETTS and L. C. HOPKINS. (Plates II and III.)	107
The First and Second Crusades from an Anonymous Syriac Chronicle. Translated by A. S. TRITTON; with Notes by H. A. R. GIBB (<i>concluded from p. 101</i>)	273
A Further Arabic-Latin Writing on Music. By HENRY GEORGE FARMER	307
On an Origin of the <i>Caraka</i> and <i>Suśruta Samhitās</i> . By REINHOLD F. G. MÜLLER	323
An Overlooked Pali Sutta. By C. A. F. RHYS DAVIDS	329
A Sumerian Representation of an Indian Stand. By ERNEST MACKAY. (Plate IV.)	335
The Origin of Banking in Mediaeval Islam: A contribution to the economic history of the Jews of Baghdad in the tenth century. By WALTER FISCHER	339
The Travels of Ippolito Desideri. By GIUSEPPE TUCCI	353
Some Unknown Ismā'ili Authors and their Works. By ḤUSAIN F. AL-HAMDĀNĪ	359
Tibetan Documents concerning Chinese Turkestan. VI:	
The Tibetan Army. By F. W. THOMAS	379
Tibetan Documents concerning Chinese Turkestan. VI:	
The Tibetan Army (<i>concluded</i>). By F. W. THOMAS	537

	PAGE
The Origin of Banking in Mediaeval Islam : A contribution to the economic history of the Jews of Baghdad in the tenth century (<i>concluded</i>). By WALTER FISCHER .	569
The <i>Pand-Nāmah</i> of Subuktigīn. By M. NAZIM	605
Some Developments in the use of Latin Character for the Writing of Kurdish. By C. J. EDMONDS	629
Remarks on the Romanized Kurdish Alphabet. By V. MINORSKY	643
A Rare Coin of the Zanj. By J. WALKER. (Plate V.)	651
The Shang-Yin Dynasty and the An-yang Finds. By W. PERCEVAL YETTS. (Plates VI-IX.)	657
Early Aramaic Dialects and the Book of Daniel. By H. H. ROWLEY	777
Tarikh-i-Muhammad Arif Qandahari. By SRI RAM SHARMA	807
The Origins of the Aryan Gods. By A. BERRIEDALE KEITH	813
An Interpolation of some MSS. of the <i>Bṛhatkathāmañjarī</i> . By M. B. EMENEAU	821
Coins of the <i>Īlkhānīs</i> of Persia. By RICHARD BURN. (Plate X.)	831
Specimen of a Khambu Dialect from Dilpa, Nepāl. By STUART N. WOLFENDEN	845
Notes on Sumerian Etymology and Syntax. By S. LANGDON	857
Maimonides on Listening to Music. By HENRY GEORGE FARMER	867
On Some Assyrian Minerals. By R. CAMPBELL THOMPSON	885

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Les Nestoriens en Chine après 845. By P. PELLIOU	115
The Nestorians in China. I. The 十字寺 <i>Shih-tzū Ssū</i> at Fang-Shan. II. The Christian Monument of Hsi-an Fu. By A. C. MOULE	116
The History of Reindeer Breeding. By KAI DONNER.	121
One Aspect of Stress in Urdū and Hindī. By T. GRAHAME BAILEY	124
The Meaning of נָטַח in Psalm 22, v. 17. By SAMUEL DAICHES	401
A Short Note on the Swat Relic Vase Inscription. By CHĀRU CHANDRA DĀSA GUPTA	403

	PAGE
The Zai-zui Language. By F. W. THOMAS	405
François Bernier's "Minute". By J. PH. VOGEL	411
Note on Certain Words in the Chahār Maqāla. By C. N. SEDDON	687
On Vardhamāna Again. By E. H. JOHNSTON	690
Three Letters from Buddhist Kings to the Chinese Court in the Fifth Century. By CHUNGSHEE H. LIU	897
Note on Mr. Liu's Communication. By F. W. THOMAS	904
The "Iḥṣā' al-'ulūm". By H. G. FARMER	906
A Hittite Word in Hebrew. By THEODORE GASTER	909
<i>Buddho</i> or <i>Suddho</i> ? By C. A. F. RHYS DAVIDS.	910
The English Factories in India. By WILLIAM FOSTER	911

NOTICES OF BOOKS

MOBERG, AXEL. An-Nasī' (Koran 9, 37) in der Islamischen Tradition. Reviewed by A. S. Tritton	127
RICHTER, G. Studien zur Geschichte der Älteren Arabischen Fürstenspiegel. By A. S. Tritton	128
BOLUS, Rev. E. J. The Influence of Islam. By A. S. Tritton	130
JHAVERI, K. M. Imperial Farmans. By Charles A. Kincaid	131
SUSKI, P. M. The Phonetics of Japanese Language with reference to Japanese Script. By H. Parlett	133
Hobogirin : Dictionnaire Encyclopédique du Bouddhisme d'après les Sources Chinoises et Japonaises. By C. A. F. Rhys Davids	134
KARST, Dr. JOSEPH. Atlantis und der Libi-Äthiopische Kulturkreis. By T. G. Pinches	135
The Babylonian Legends of the Creation and the Fight between Bel and the Dragon. By T. G. Pinches	138
ROSENBAUM, Rev. M., and SILBERMANN, Dr. A. M. (Translated into English and annotated by). Pentateuch with Targum Onkelos, Rashi's Commentary, Haphtaroth, and Prayers for Sabbath. By M. Gaster	140
DAVIES, C. COLLIN. The Problem of the North-West Frontier, 1890-1908, with a Survey of Policy since 1849. By Anon.	141
ŚASTRI, P. P. S. (Critically edited by). The Mahābhārata (Southern Recension). By R. P. Dewhurst	142

	PAGE
EBELING, E., and MEISSNER, BRUNO (Edited by). <i>Reallexikon der Assyriologie</i> . By A. H. Sayce	143
FISH, T. <i>Catalogue of Sumerian Tablets in the John Rylands Library</i> . By A. H. Sayce	143
<i>The Annual of the American Schools of Oriental Research</i> . By A. H. Sayce	144
MACNAUGHTON, DUNCAN. <i>A Scheme of Egyptian Chronology</i> . By A. H. Sayce	145
LOEWE, H. (Edited by). <i>Posthumous Essays by Harold M. Wiener</i> . By A. H. Sayce	149
BOUTFLOWER, C. <i>Dadda-Idri or The Aramaic of the Book of Daniel</i> . By W. J. S. Sallaway	151
MUBÂRAK, ZAKI. <i>La prose arabe au IV^e siècle de l'Hégire</i> . By R. A. Nicholson	152
WADE, DR. JOHN PETER (Edited by BENUDHAR SHARMA). <i>An Account of Assam</i> . By E. A. Gait	153
IYENGAR, H. R. RANGASWAMY (Edited and restored into Sanskrit with <i>vṛitti</i> , <i>tikā</i> , and notes by). <i>Pramana Samuccaya</i> . By H. N. Randle	155
PALENCIA, ÁNGEL GONZÁLEZ (Spanish Edition, translated by). <i>Alfarabi. Catálogo de las Ciencias</i> . By Alfred Guillaume	157
DAS, S. K. <i>Towards a Systematic Study of the Vedanta</i> . By W. Stede	160
SUSKI, P. M. (Compiled by). <i>The Year Names of China and Japan</i> . By A. C. Moule	161
SASTRI, P. S. SUBRAHMANYA (Edited with a short commentary in English by). <i>Tolkāppiyam, Vol. I</i> . By M. S. H. Thompson	161
NANJUNDAYYA, H. V. (the late), and IYER, RAO BAHADUR L. K. ANANTHAKRISHNA. <i>The Mysore Tribes and Castes</i> . By R. E. Enthoven	162
GHURYE, G. S. <i>Caste and Race in India</i> . By R. E. Enthoven	163
<i>Annual Report of the Archæological Department of His Exalted Highness the Nizam's Dominions, 1338 F., 1928-1929 A.C.</i> By E. J. Thomas	164
<i>The Bhagavadgītā. A Study by VISHWAS G. BHAT, M.A., with a foreword by Sir S. RADHAKRISHNAN</i> . By E. J. Thomas	165

	PAGE
JOHNSTON, E. H. (Translated from the original Sanskrit of Āsvaghōṣa by). The Saundarananda or Nanda the Fair. By E. J. Thomas	165
ТИБЕТСКИЙ ПЕРЕВОДЪ АВВИДХАРМАКОṢАКĀRIKĀḤ И АВВИДХАРМАКОṢАВHĀṢYAM СОЧИНЕНИЙ VASUBANDHU. Издасть Ө. И. Щербатской. Bibliotheca Buddhica, XX. By E. J. Thomas	167
LÉVI, S., and STCHERBATSKY, TH. (Edited by). Sphuṭārthā Abhidharmaḥkoṣavyākhyā, the Work of Yaçomitra. First koçasthāna. By E. J. Thomas	167
POUSSIN, L. DE LA VALLÉE (Traduite et annotée par). Vijnaptimātratāsiddhi, la Siddhi de Hiuan-tsang. By E. J. Thomas	167
SCHAYER, S. (Translated by). Feuer und Brennstoff, ein Kapitel aus dem Madhyamika-Śāstra des Nāgārjuna, mit der Vṛtti des Candrakīrti. By E. J. Thomas	167
— Ausgewählte Kapitel aus der Prasannapadā (V, XII, XVI). By E. J. Thomas	167
STAPLETON, H. E. (Edited and revised by). Memoirs of Gaur and Pandua. By KHAN SAHIB M. 'ABID 'ALI KHAN, of Māldah. By E. B. W. Chappelow	169
The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine. By E. B. W. Chappelow	172
SHASTRI, DAKSHINARANJAN (with a foreword by Dr. A. N. MUKHERJEE). A Short History of Indian Materialism, Sensationalism, and Hedonism. By J. Allan	175
BELVALKAR, S. K. The Brahma-Sūtras (II, I-II) of Bādarāyaṇa, with the Comment of Śāṅkarāchārya. By J. Allan	175
SHARMA, MAHOPĀDHYĀYA PAṆDIT V. VENKATARAMA (Critically edited by). Lingānuśāsana by Harṣavardhana, with the Commentary Sarvalakṣaṇā by Pṛthivīśvara. By E. H. Johnston	176
MATSUMOTO, TOKUMYO. Die Prajñāpāramitā-Literatur nebst einem Specimen der Suvikrāntavikrāmi-Prajñāpāramitā. By E. H. Johnston	178
MEYER, J. J. (Aus dem Sanskrit übersetzt u. mit Einleitung u. Anmerkungen versehen von). Das Altindische Buch	

	PAGE
vom Welt- und Staatsleben: Das Arthaṣāstra des Kauṭilya. By E. H. Johnston.	179
DATTA, BHAGAVAD (Critically edited from original MSS. by). The Ramayana of Valmiki: Balakanda (North-Western Recension). By E. H. Johnston	181
BOUYGES, MAURICE (Texte arabe établi par). Bibliotheca Arabica Scholastica. By A. R. Guest	184
WIET, GASTON. Album du Musée Arabe du Caire. By A. R. Guest	185
ABEL, ARMAND. Gaibî et les grands faïenciers égyptiens d'époque mamlouke. By A. R. Guest.	186
PAUTY, EDMOND (Avec une introduction historique par GASTON WIET). Bois Sculptés d'Eglises Coptes (époque fatimide). By A. R. Guest	189
RITTER, HELLMUT (Herausg. von). Ṣalâh ad-Dîn Ḥalîl ibn Aibak aṣ-Ṣafadî, Das Biographische Lexicon, Teil 1. By F. Krenkow	190
SPIES, OTTO. Beiträge zur Arabischen Literaturgeschichte. By F. Krenkow	193
SIRAJUDDIN, MUHAMMAD. The Memoirs of Mir 'Alam. By C. Collin Davies	194
PLESSNER, MARTIN. Die Geschichte der Wissenschaften im Islam. By E. J. Holmyard	196
DUSSAUD, R., DESCHAMPS, P., et SEYRIG, H. La Syrie antique et médiévale illustrée. By E. J. Holmyard	197
BEHNK, FRIDA. Grammatik der Texte aus El Amarna. By H. W. Fairman	197
Photographs of Casts of Persian Sculptures of the Achaemenid Period mostly from Persepolis. By H. Hargreaves	203
GANGOPADHAY, RADHARAMAN. Some Materials for the Study of Agriculture and Agriculturists in Ancient India. By W. H. Moreland	204
LAUFER, BERTHOLD. The Domestication of the Cormorant in China and Japan. By Florence Ayscough	204
BOHNER, ALFRED. Wallfahrt zu Zweien. By Florence Ayscough	206
GOTO, S., et PRUNIER, M. (Traduits par). Épisodes du Heiké Monogatari. By Florence Ayscough	206

	PAGE
HEDIN, SVEN. Jehol: Die Kaiserstadt. By T. C. Hodson	208
GROSLIER, GEORGE. Les Collections Khmères du Musée Albert Sarraut à Phnom-Penh. By C. O. Blagden	208
STROTHMANN, R. Die Koptische Kirche in der Neuzeit. By W. E. Crum	209
Veli Krisan Rukmaṇī Rī by Prithīrāj. Translated by the late JAGMĀL SĪH. Revised (in translation) and edited by THĀKUR RĀM SĪH and SURĀJ KARAṆ PĀRIK. By T. Grahame Bailey	211
LĀL, MUKUNDĪ, and SAHĀY, RĀJ VALLABH (Compiled by). Hindī Śabd Sangrah. By T. Grahame Bailey	213
MUKHOPADHYAYA, SUJITKUMAR (Edited by). Visva Bharati Studies No. 4—Nairātmyapariprechā. By Sylvain Lévi	214
MACLAGAN, Sir EDWARD. The Jesuits and the Great Mogul. By R. Burn	215
GAMLEN, F. M. (Edited by). Edward Blagdon. By R. Burn	217
ALI, A. YUSUF. Mediaeval India. By R. Burn.	218
HERZFELD, ERNST. Memoirs of the Archaeological Survey of India. No. 38: Kushano-Sasanian Coins. By R. B. Whitehead	219
DODWELL, HENRY. The Founder of Modern Egypt. By P. G. Elgood	222
WALKER, JOHN. Bible characters in the Koran. By J. Leveen	223
MANN, JACOB. Texts and Studies in Jewish History and Literature. By J. Leveen	224
WALEY, ARTHUR. A Catalogue of Paintings recovered from Tun-Huang by Sir Aurel Stein and preserved in the Sub-Department of Oriental Prints and Drawings in the British Museum and in the Museum of Central Asian Antiquities at Delhi. By G. Tucci	227
DHRUVA, ANANDSHANKAR B. (Critically edited by). Nyāyapraveśa. By G. Tucci	228
LEVY, ABRAHAM J. Rashi's Commentary on Ezekiel xl-xlviii edited on the basis of eleven Manuscripts. By D. S. Margoliouth	229

Catalogues of Islamic MSS.

ETHÉ, HERMANN (the late). Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani, and Pushtu Manuscripts in the Bodleian Library. Part II. By D. S. Margoliouth	230
STOREY, C. A. Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Library of the India Office. Vol. II: 1, Qur'anic Literature. By D. S. Margoliouth	230
SEYBOLD, CHR. (I) and WEISWEILER, MAX (II). Systematisch-alphabetischer Hauptkatalog der königlichen Universitätsbibliothek zu Tübingen. Verzeichniss der arabischen Handschriften. By D. S. Margoliouth	231
MINGANA, A. (Edited and translated with a critical apparatus by). Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic, and Garshūni. Vol. IV: The Work of Dionysius Baršalibi against the Armenians. By C. Moss	232
COMBE, ÉT., SAUVAGET, J., et WIET, G. (Sous la direction de). Répertoire Chronologique d'Épigraphie Arabe. Tome premier. By Joseph de Somogyi	236
VÖGELE, DR. HANS-HEINRICH (Eine ethnographische Darstellung von). Die Falknerei. By Joseph de Somogyi	237
ELGOOD, Lieut.-Col. P. G. Bonaparte's Adventure in Egypt. By Joseph de Somogyi	238
ARNOLD, Sir THOMAS (the late), and GUILLAUME, ALFRED (Edited by). The Legacy of Islam. By Joseph de Somogyi	238
RAHDER, J. Glossary of the Sanskrit, Tibetan, Mongolian, and Chinese Versions of the Daśabhūmika-sūtra. By F. W. Thomas	413
HACKIN, J. La Sculpture indienne et tibétaine au Musée Guimet. By F. W. Thomas	414
BARTHOUX, J.-J. Les Fouilles de Haḍḍa. By F. W. Thomas	415
HOWARDY, G. Clavis Cuneorum sive Lexicon Signorum Assyriorum Linguis Latina, Britannica, Germanica. By A. H. Sayce	417
WATERMAN, LEROY (translated by). Royal Correspondence of the Assyrian Empire. By Sidney Smith	417
EILERS, WILHELM. Gesellschaftsformen im Alt-babylonischen Recht. By Sidney Smith	419

	PAGE
MILNE, MRS. LESLIE. A Dictionary of English-Palaung and Palaung-English. By C. O. Blagden	423
STEIN, Sir AUREL (with an Appendix by Lieut.-Col. R. B. S. SEWELL, I.M.S., and Dr. B. S. GUHA). Memoirs of the Archæological Survey of India. No. 43: An Archæological Tour in Gedrosia. By C. E. A. W. Oldham	425
GRANET, MARCEL. Festivals and Songs of Ancient China. By L. C. Hopkins	430
LAW, BIMALA CHURN (with a foreword by F. W. THOMAS). Geography of Early Buddhism. By C. A. F. Rhys Davids	432
LÉON, MARIETTE (translated by). In the Footsteps of the Buddha. By C. A. F. Rhys Davids	432
ANDERSEN, DINES, and SMITH, HELMER. A Critical Pali Dictionary. By C. A. F. Rhys Davids	435
GREENSHIELDS, R. S. (translated by). The Ball and the Polo Stick or Book of Ecstasy. By R. Levy	437
BROWNE, Brigadier J. GILBERT. The Iraq Levies, 1915-1932. By A. T. Wilson	438
KATŌ, GENCHI. Le Shintō, Religion Nationale du Japon. By A. Waley	438
GLATHE, A. Die Chinesischen Zahlen. By A. Waley	439
YETTS, W. PERCEVAL. The George Eumorfopoulos Collection Catalogue of the Chinese and Corean Bronzes, Sculpture, Jades, Jewellery, and Miscellaneous Objects. By A. Waley	440
VENKATASUBBIAH, A. Vedic Studies. By R. P. Dewhurst	442
SUKTHANKAR, VISHNU S. (edited by). The Mahābhārata. Ādiparvan. By R. P. Dewhurst	443
JAINA, KĀMTĀPRASĀDA. Bhagavān Pārśvanātha. By H. N. Randle	444
ŚASTRĪ, VEDAŚĪRADA S. K. RĀMANĀTHA (edited by). The Sphoṭasiddhi of Ācārya Maṇḍanamīśra with the Gopālikā of Rṣiputra Paramēśvara. By H. N. Randle	445
JINAVIJAYA, ŚRĪ (compiled by). Kharatara-gacchapaṭṭāvalī-saṃgraha. By H. N. Randle	446
SASTRI, MAHĀMAHOPĀDHYĀYA S. KUPPUSWAMI. A Primer of Indian Logic according to Annambhaṭṭa's Tarkasamgraha. By H. N. Randle	448

	PAGE
TURNER, R. L. (edited by). The Gavimaṭh and Pālkiguṇḍu Inscriptions of Aśoka. By E. J. Rapson	449
India in 1930-1. A statement prepared for presentation to Parliament in accordance with the requirements of the 26th section of the Government of India Act (3 and 6 Geo. V, chap. 61). By Anon.	450
FICK, R., and v. SELLE, G. (herausgegeben von). Briefe an Ewald, Aus seinem Nachlass. By M. Gaster	450
LUKE, H. C. Ceremonies at the Holy Places with Illus- trations from Paintings by Philippa Stephenson. By M. Gaster	452
SPRENGLING, M., and GRAHAM, W. C. (edited by). Barhebræus' Scholia on the Old Testament. By A. W. Greenup	452
JULIEN, CH.-ANDRÉ (with preface by STÉPHANE GSELL). Histoire de l'Afrique du Nord. By E. J. Holmyard	455
AZAÏS, RÉV. PÈRE, and CHAMBARD, R. (with preface by EDMOND POTTIER). Cinq Années de Recherches Archéologiques en Éthiopie. By E. J. Holmyard	457
SARTON, GEORGE. Introduction to the History of Science. By E. J. Holmyard	458
BLUNT, E. A. H. The Caste System of Northern India. By R. E. Enthoven	460
LANGDON, S., and WATELIN, L. CH. Excavations at Kish. By T. G. Pinches	461
HARRISON, M. H. Hindu Monism and Pluralism. By E. J. Thomas	467
REU, B. N. Report on the Administration of the Archæo- logical Department and the Sumer Public Library, Jodhpur (Marwar), for the year ending 30th September, 1931. By E. J. Thomas	468
PODUVAL, R. V. Archæological Department (Travancore) Administration Report, 1106 (1931). By E. J. Thomas	468
RATHJENS, C., and v. WISSMANN, H. Vorislamische Altertümer. By A. S. Tritton	469
VĀTSYĀYANA (Sanskrit text translated and explained in Bengali by P. TARKAVĀGĪŚĀ). Nyāyadarśana (Gautama Sūtra) Bhāṣya. By W. Sutton Page	471
SIRÉN, OSVALD. Chinese Paintings in American Collections. By Basil Gray	472

	PAGE
STCHOUKINE, IVAN. Musée National du Louvre. By Basil Gray	473
AKANUMA, C. (with introduction by Professor YAMABE). A Dictionary of Proper Names in Indian Buddhism. By W. Stede	475
LÖFGREN, OSCAR. Die äthiopische Übersetzung des Propheten Daniel. By Stephen Wright	476
HĀSHIMĪ, NAṢĪR UD DĪN. Yūrap mē Dakhni Makḥṭūṭāt. By T. Grahame Bailey	477
GRUBE, WILHELM (continued and concluded by WERNER EICHHORN). Ein Beitrag zur Kenntnis der Chinesischen Philosophie. By Lionel Giles	479
HEDIN, SVEN (translated from the Swedish by E. J. NASH). Jehol, City of Emperors. By T. C. Hodson	480

Indonesia, by C. O. Blagden

1. Adatrechtbundels	482
2. Pandecten van het Adatrecht	483
3. KROM, Dr. N. J. Hindoe-Javaansche Geschiedenis	484
4. MEES, C. A. Beknopte Maleische Grammatica	484
5. JUYNBOLL, Dr. H. H. Katalog des Reichsmuseums von Ethnographie. Molukken	485
BLOOMFIELD, MAURICE, and EDGERTON, FRANKLIN. Vedic Variants: A Study of the Variant Readings in the Repeated Mantras of the Veda. By A. Berriedale Keith	486
Note on Barṣalibi's Controversial Works. By A. Mingana	492
LANGDON, S. H. The Mythology of All Races. By E. Burrows	691
Selections from the Peshwa's Daftar. No. 18. Private Life of Shahu and the Peshwas. No. 19. Peshwa Madhavrao at Cross Purposes with His Uncle Raghunathrao, 1761-1772. No. 20. The Bhonsles of Nagpur, 1717- 1774. No. 21. Balajirao Peshwa and Events in the North, 1741-1761. By P. R. Cadell	700
CHATTERJI, S. H., and SEN, P. (edited and translated by). Assumpcam's Bengali Grammar. Facsimile Reprint of the Original Portuguese with Bengali Translation	

	PAGE
and Selections from his Bengali-Portuguese Vocabulary. By W. Sutton	701
FARMER, HENRY GEORGE (with preface by Rev. Canon F. W. GALPIN). The Organ of the Ancients from Eastern Sources (Hebrew, Syriac, and Arabic). By F. Krenkow	703
— A History of Arabian Music to the Thirteenth Century. By F. Krenkow	705
CLARK, CYRIL DRUMMOND LE GROS (translated by) (with foreword by EDWARD CHALMERS WERNER and wood engravings by AVERIL SALMOND LE GROS CLARK). Selections from the Works of Su Tung-p'ò (A.D. 1026- 1101). By Florence Ayscough	708
HART, HENRY H. (with foreword by E. T. C. WERNER). A Chinese Market. Lyrics from the Chinese in English Verse. By Florence Ayscough	708
T'ING-KAN, Admiral Ts'ai (with foreword by L. T. CHÈN). Chinese Poems in English Rhyme. By Florence Ayscough	708
THOMPSON, R. CAMPBELL. The Prisms of Esarhaddon and Ashurbanipal found at Nineveh, 1927-8. By Giuseppe Furlani	715
Kern Institute, Leyden: Annual Bibliography of Indian Archæology for the Year 1930. By Jarl Charpentier	913
ARNOLD, Sir THOMAS W. The Old and New Testaments in Muslim Religious Art. By Laurence Binyon	915
HASHIMI, SYED. Persian Poetry in India. By J. V. S. Wilkinson	917
COOMARASWAMY, ANANDA K. Early Indian Architecture. By J. V. S. Wilkinson	917
SARUP, LAKSHMAN (Edited by). Commentary of Skandas- vāmin and Maheśvara on the Nirukta Chapters II-VI. By H. N. Randle	919
ALAZARD, J. (with an introduction by STÉPHANE GSELL). Histoire et historiens de l'Algérie. By L. Massignon	921
HOLMYARD, E. J. Makers of Chemistry. By L. Massignon	921
PIPER, HARTMUT. Der Gesetzmässige Lebenslauf der Völker Indiens. By J. Allan	923
SAHIB, MOULVI MIRZA GHULAM ABBAS ALI. The Life of Husain (The Saviour). By J. Allan	923

	PAGE
LUCKENBILL, D. D. Inscriptions from Adab. Cuneiform Series. By Sidney Smith	924
RAYCHAUDHURI, HEMCHANDRA. Studies in Indian Antiquities. By E. J. Thomas	925
VAIDYA, P. L. (edited by). Prākṛta-prakāśa of Vararuchi, with Bhāmaha's commentary Manoramā. By E. J. Thomas	925
BANERJI, R. D. History of Orissa from the Earliest Times to the British Period. By R. Burn.	925
WARD, G. E. (translated by) (with a rendering into English Verse by C. S. TUTE). The Quatrains of Hālī. By R. P. Dewhurst	927
BERTHOLET, ALFRED. Die Religion des alten Testaments. By T. H. Robinson	929
NEWMAN, J. The Agricultural Life of the Jews in Babylonia between the Years 200 c.E. and 500 c.E. By T. H. Robinson	931
MINGANA, A. (edited by). Christian Documents in Syriac, Arabic, and Garshuni. By Maurice A. Canney	933
NATH, AMAN. An Echo of the Unknown or Guide to Ladakh. By E. H. C. Walsh	936
ABBOTT, T. The Keys of Power. A Study of Indian Ritual and Belief. By R. E. Enthoven	937
O'MALLEY, L. S. S. Indian Caste Customs. By R. E. Enthoven	942
<i>India, Indo-China, Indonesia, etc., by C. O. Blagden.</i>	
1. KAN, J. VAN. Compagniesbescheiden en aanverwante archivalia in Britsch-Indië en op Ceylon	943
2. VOGEL, Dr. J. PH. De Buddhistische Kunst van Voor-Indië	944
3. LÉVI, M. SYLVAIN (edited by). Indochine.	945
4. FINOT, LOUIS. Inscriptions du Cambodge	947
5. Leiden: Actes du xviii ^e Congrès International des Orientalistes—7-12 septembre, 1931 The Executive Committee	947
CHARPENTIER, Professor JARL. Brahman. Eine sprachwissenschaftlich-exegetisch-religionsgeschichtliche Untersuchung I, II. By A. Berriedale Keith	949

	PAGE
LIAO, Professor WEN KWEL. The Individual and the Community. By A. Berriedale Keith	950
ALLEN, W. E. D. (with an introduction by Sir Denison Ross). A History of the Georgian People from the Beginning down to the Russian Conquest in the Nineteenth Century By O. Wardrop	952
JAKOVLEV, N. Materials for the Kabardey Dictionary. By O. Wardrop	954
HAEFELI, LEO. Stilmittel bei Afrahat dem Persischen Weisen. By E. A. Wallis Budge	955
BURON, EDMOND. Ymago Mundi de Pierre D'Ailly, Cardinal of Cambrai, 1350-1420. By E. W. Lynam.	957
DIKSHITAR, V. R. RAMACHANDRA. The Mauryan Polity. By C. A. F. Rhys Davids.	959
BHATTACHARYYA, BENOYTOSH. An Introduction to Buddhist Esoterism. By C. A. F. Rhys Davids.	961
SHIROKOGOROFF, S. M. Ethnological and Linguistical Aspects of the Ural-Altai Hypothesis. By G. L. M. Clauson	962
LITTMANN, ENNO (translated by). Finianus. Die Abenteuer eines Amerikanischen Syrsers. By A. S. Tritton	963
DAVID-NEEL, ALEXANDRA, and YONGDEN, LAMA. La vie surhumaine de Guésar de Ling, le héros Thibetan. By L. A. Waddell	964
ABDUMIYAN, the late SHEIKH GHULAM MUHAMMAD. Mirât- i-Muṣṭafā'ābād (History of Junagadh). By P. R. Cadell	969
BABINGER, Dr. FRANZ. Sherleiana. I. Sir Anthony Sherley's persische Botschaftsreise (1599-1601). II. Sir Anthony Sherley's marokkanische Sendung (1605-6). By E. Denison Ross	970
HERAS, Rev. H., S.J. The Conversion Policy of the Jesuits in India. By Anon	974
DODWELL, Professor H. H. (edited by). The Cambridge History of India. Vol vi: The Indian Empire, 1858- 1918. By W. Foster	975
CRESWELL, K. A. C. (with a contribution on the Mosaics of the Dome of the Rock of the Great Mosque at Damascus by M. van BERCHAM). Early Muslim Architecture: Ummayyads, Part I, A.D. 622-750. By J. Heinrich Schmidt	976

	PAGE
RAY, H. C. (with a foreword by Dr. L. D. BARNETT). The Dynastic History of Northern India : Early Medieval Period. By J. Allan	982
HOLMYARD, E. J., and MANDEVILLE, D. C. (edited, trans- lated, and critical notes by). Avicennae de congelatione et conglutinatione lapidum, being sections of the Kitâb al-Shifâ'. By A. G. Ellis	983
JAHAGIRDAR, R. V. An Introduction to the Comparative Philology of Indo-Aryan Languages. By R. L. Turner	984
YAHUDA, A. S. The Language of the Pentateuch in its Relation to Egyptian. By M. A. Murray	984
WILSON, Sir ARNOLD (with an introduction by the Rt. Hon. H. A. L. FISHER). Persia. By C. N. Seddon	991
SMITH, MARGARET. The Persian Mystics : 'Aṭṭâr. By C. N. Seddon	992
VILNAY, ZEEB. תולדות הערבים והמוסלמים בארץ ישראל (History of the Arabs and the Muslims in Palestine). By D. S. Margoliouth	992
GIBB, Professor (edited by). Whither Islam? A Survey of Modern Movements in the Moslem World. By D. S. Margoliouth	994
SAARISALO, AAPELI. Songs of the Druses : Transliterations, Translations, and Comments. By D. S. Margoliouth	995
BUDGE, Sir E. A. WALLIS (edited and translated from the Syriac by). The Chronography of Gregory Abû'l Faraj, commonly known as Bar Hebraeus. By the late J. P. Margoliouth	996
QADRI, MOHIUDDIN. Hindustani Phonetics. By T. Grahame Bailey	999
RAJA, C. KUNHAM (edited by). The <i>R̥gvedānukramaṇi</i> of Mādhavabhaṭṭa (son of Veṅkaṭārya). By C. A. Rylands	1000
Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis (with an introduction by ARTHUR CHRISTENSEN). By H. W. Bailey	1001
Hilfsbuch des Pehlevi. By H. W. Bailey	1003
FOUCHET, MAURICE. Notes sur l'Afghanistan. By D. L. R. Lorimer	1004
GRANQUIST, HILMA. Marriage Conditions in a Palestine Village. By E. B. W. Chappelow	1007

	PAGE
JOSHI, C. V. A Manual of Pāli. Being a graduated course of Pāli for beginners. By W. Stede	1010
TEAPE, W. M. The Secret Lore of India and the One Perfect Life for All. By W. Stede	1010
IYĀS, AHMAD IBN. (<i>Translated from the Arabic by Mme R. L. DEVONSHIRE.</i>) Extrait de l'histoire de l'Égypte, vol. ii. By R. Guest	1012

OBITUARY NOTICES

Lieut.-Col. J. Stephenson, I.M.S., M.B., F.R.C.S., D.Sc., F.R.S., C.I.E. By G. MacI. C. Smith	495
Professor A. H. Sayce. By F. Ll. Griffith	497
Archibald Henry Sayce as Assyriologist. By S. Langdon	499

NOTES OF THE QUARTER

The British Museum Excavations at Nineveh, 1931-2	247
Revival of the Hebrew Language and Literature in Palestine	248
Fondation de Goeje	251
The Decadent Races of Annam—Chams and Mois	504
Megalithic Burials in South India	508
Some Population Problems in Asia	510
A Secret of the Summer Palace, Peking	512
Sa'udian Arabia	516
Marco Polo's Quinsai—The Splendid Capital of the Southern Sung	518
Anniversary Meeting	718
Christian Subjects in Mogul Painting	748
The Nicobar Islands and their Inhabitants	749
Excavations at Kakzu (Qaṣr Šemamok)	763
Islamic Research Association, Bombay	764
British Museum	1013
Notices	251, 520, 765, 1013

PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS 253, 527, 766, 1015

PRESENTATIONS AND ADDITIONS TO THE LIBRARY

257, 522, 769, 1017

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED

ALPHABETS 267

INDEX 1027

CONTENTS FOR 1933.

LIST OF MEMBERS.

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

1933

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS

	PAGE
AL-HAMDĀNĪ, ḤUSAIN F. Some Unknown Ismā'īlī Authors and their Works	359
BAILEY, T. GRAHAME. One Aspect of Stress in Urdū and Hindī	124
BENVENISTE, E. Notes sur les textes sogdiens bouddhiques du British Museum	29
BURN, RICHARD. Coins of the Īlkhānīs of Persia. (Plate X)	831
DAICHES, SAMUEL. The Meaning of כַּאֲרִי in Psalm 22, v. 17	401
DAVIDS, C. A. F. RHYS. An Overlooked Pali Sutta	329
— <i>Buddho</i> or <i>Suddho</i>	910
DONNER, KAI. The History of Reindeer Breeding	121
EDMONDS, C. J. Some Developments in the use of Latin Character for the Writing of Kurdish	629
EMENEAU, M. B. An Interpolation of some MSS. of the Bṛhatkathāmañjarī	821
FARMER, HENRY GEORGE. A Further Arabic-Latin Writing on Music	307
— Maimonides on Listening to Music	867
— The "Iḥṣā' al-'ulūm"	906
FISCHEL, WALTER. The Origin of Banking in Mediaeval Islam : a contribution to the economic history of the Jews of Baghdad in the tenth century	339, 569
FOSTER, WILLIAM. The English Factories in India	911
GASTER, THEODORE. A Hittite Word in Hebrew	909
GIBB, H. A. R. (Notes by). The First and Second Crusades from an Anonymous Syriac Chronicle. (Translated by A. S. TRITTON.)	69

	PAGE
GUEST, R. A Tablet in Kufic from Kufa. (Plate I)	103
GUPTA, C. C. DĀSA. A Short Note on the Swat Relic Vase Inscription	403
HOPKINS, L. C. and W. PERCEVAL YETTS. A Chinese Ritual Vessel. (Plates II and III)	107
HOPPE, ERNST MAX. The Yuruks	25
JOHNSTON, E. H. On Vardhamana Again	690
KEITH, A. BERRIEDALE. The Origins of the Aryan Gods	813
LANGDON, S. Note on the Aramaic Treaty of Bar-ga'ya and Matiél	23
— Notes on Sumerian Etymology and Syntax	857
LIU, CHUNGSHEE H. Three letters from Buddhist Kings to the Chinese Court in the Fifth Century	897
MACKAY, ERNEST. A Sumerian Representation of an Indian Stand. (Plate IV)	335
MINORSKY, V. Remarks on the Romanized Kurdish Alphabet	643
MORISON, SIR THEODORE (Found and translated by). Minute by M. Bernier upon the Establishment of Trade in the Indies, dated 10th March, 1668.	1
MOULE, A. C. The Nestorians in China. I. The 十字寺 Shih-tzū Ssü at Fang-Shau. II. The Christian Monument of Hsi-an Fu	116
MÜLLER, REINHOLD F. G. On an Origin of the <i>Caraka</i> and <i>Suśruta Saṃhitās</i>	323
NAZIM, M. The <i>Pand-Nāmah</i> of Subuktigīn	605
PELLIOT, P. Les Nestoriens en Chine après 845	115
ROWLEY, H. H. Early Aramaic Dialects and the Book of Daniel	777
SEDDON, C. N. Note on Certain Words in the Chahār Maqāla	687
SHARMA, SRI RAM. Tarikh-i-Muhammad Arif Qandahari	807
THOMAS, F. W. Tibetan Documents Concerning Chinese Turkestan. VI: The Tibetan Army	379, 537
— The Žaṅ-žuṅ Language	405
— Note on Mr. Liu's Communication	904

	PAGE
THOMPSON, R. CAMPBELL. On Some Assyrian Minerals	885
TRITTON, A. S. (Translated by ; with Notes by H. A. R. GIBB). The First and Second Crusades from an Anonymous Syriac Chronicle	69, 273
TUCCI, GIUSEPPE. The Travels of Ippolito Desideri .	353
VOGEL, J. PH. François Bernier's "Minute"	411
WALKER, J. A Rare Coin of the Zanj. (Plate V)	651
WOLFENDEN, STUART N. Specimen of a Khambu Dialect from Dilpa, Nepāl	845
YETTS, W. PERCEVAL. The Shang-Yin Dynasty and the An-yang Finds. (Plates VI-IX)	657
— and HOPKINS, L. C. A Chinese Bronze Ritual Vessel. (Plates II and III)	107

RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

3. (a) Members shall be divided into three classes:—

(1) Resident Members; those who usually reside or have a place of business within the London Postal Area.

(2) Non-resident Members; those who usually reside outside, and have not a place of business within, the above-stated Area.

(3) Honorary Members and Foreign Extraordinary Members admitted as hereinafter provided.

(b) Members in the first two classes are hereinafter designated Ordinary Members.

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, titles and occupation, or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows:—

	£	s.	d.
Resident Members	3	3	0
Non-resident Members residing in the British Isles	2	2	0
Non-resident Members residing abroad	1	10	0

19. An Ordinary Member may compound for all future annual subscriptions by paying in lieu thereof one sum calculated according to the Member's age and category as follows:—

Under 40 years of age: Eleven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Between 40 and 60 years of age: Nine times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Over 60 years of age: Seven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

23. The first payment of subscription is due on election, but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly *Journal* post free.

P.T.O.

When proposing a candidate for election, this form may be filled in and sent to the Secretary, Royal Asiatic Society, 74 Grosvenor Street, London, W. 1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

CERTIFICATE OF RECOMMENDATION

being desirous of becoming a *Member*
of the ROYAL ASIATIC SOCIETY, we, whose names are
hereunto subscribed, being Members of the said Society,
do hereby recommend *to the Society as a*
Candidate.

Members { *Proposer*
Seconder

Revised Price List. Oct., 1933.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

8vo.

- (1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā"* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. 12s. 6d. a volume.
- (6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. 12s. 6d.
- (7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. 12s. 6d.
- (8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Reprinted. 1929. 12s. 6d.
- (9) CHENERY (T.). *The first twenty-six Maḳāmāta of al Ḥarīrī*. 1898. 1926. 12s. 6d.
- (10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāta of al Ḥarīrī*. 1898. 12s. 6d.
- (11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jeraḥmeel; being a collection of the most ancient Biblical legends translated for the first time from the unique Hebrew MS. in the Bodleian, with an introduction, full of literary parallels, copious index and five facsimile reproductions of the Hebrew MS.* 1899. 12s. 6d.
- (12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangani*. 1900. Reprinted. 1923. 12s. 6d.
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902, 1927. 12s. 6d.
- (14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels in India, 629-645. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell.* 1904-5. 12s. 6d. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MĪRZĀ MUḤAMMAD KĀZWĪNĪ. *The Lawā'ih of Jāmī*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1914. Reprinted, 1928. 7s. 6d.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo*. From the Prakrit. 1907. 6s. 6d.

(18) KEITH (A. Berriedale). *The Sāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. 6s. 6d.

(19, 22). ROGERS (A.) and BEVERIDGE (H.). *Memoirs of Jahāngīr*. Translated. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. 12s. 6d. a volume.

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwāq of Ibn al-'Arabī*. Text and Translation. 1911. 7s. 6d.

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. 12s. 6d.

(23) WARDROP (O.). *Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia*. Translated from the Georgian Version. 1914. 12s. 6d.

(24) UI (H.). *Vaiśeṣika Philosophy, according to the Daśapadārtha-Śāstra*. Chinese Text and Translation. Edited by F. W. Thomas. 1917. 7s. 6d.

(25) SALMON (W. H.). *The Ottoman Conquest of Egypt from the Arabic Chronicle of Ibn Iyās*. 1921. 5s.

(26) GASTER (M.). *The Asatir, or The Samaritan Book of the "Secrets of Moses."* 1927. 12s. 6d.

(27) MARGOLIOUTH (D. S.). *The Table-talk of a Mesopotamian Judge, being the first part of the Nishwār al-Muhāḍarah or Jāmī' al-Tawārikh of Abu 'Alī al-Muhassin al-Tanūkhī (text)*. Edited from the Paris MS. 1921. 12s. 6d.

(28) MARGOLIOUTH (D. S.). *Translation of the above*. 1922. 12s. 6d.

(29) MILLER (W. M.). *Al-Bābu 'L-Hādī 'Ashar. A Treatise on the Principles of Shī'ite Theology by Ḥasan B. Yūsuf B. 'Alī Ibnu'l-Muṭahhar al-Ḥillī*. Translation. 1928. 10s.

(30) STEPHENSON (J.). The Zoological Section of the Nuzhatu-l-Qulūb of Ḥamdullāh al-Mustaufī al-Qazwīnī. Edited, translated, and annotated. 1928. 15s.

(31) JÓRGENSEN (HANS.). Vicitrakarṇikāvādānoddhṛta. Nevārī Text and Translation. 1931. 12s. 6d.

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

8vo.

(1) GERINI (G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). 1909. 15s.

(2) WINTERNITZ (M.). Catalogue of South Indian Sanskrit MSS. belonging to the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 1902. 5s.

(3) HIRSCHFELD (H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 1902. *Out of print.*

(4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 1904. 4s.

(5) LE STRANGE (G.). Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allāh Mustawfī. 1903. *Out of print.*

(6) BROWNE (E. G.). Chahār Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.). A Manual of Musalman Numismatics. 1904. 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.). The Piśāca Languages of North-Western India. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 1907. 15s.

(11) SAYCE (A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 1907. 4s.

(12) BAILEY (T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 1908. *Out of print.*

- (13) BAILEY (T. Grahame). *Kanauri Vocabulary*. 1911. 2s. 6d.
- (14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī*. 1912. 4s.
- (15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics*, translated by C. O. Blagden. 1916. 7s. 6d.
- (16) PINCHES (T. G.). *Babylonian Tablets of the Berens Collection*. 1915. 4s.
- (17) GRIERSON (G. A.) and BARNETT (L. D.). *Lallā-Vākyāni*. Edit. with translation. 1920. 10s.
- (18) BAILEY (T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas*. 1915. 10s.
- (19) GAIRDNER (W. H. T.). *Al-Ghazzālī's Mishkāṭ al-Anwār*. A Translation with Introduction. 1924. 5s.
- (20) PRAN NATH. *A Study in the Economic Condition of Ancient India*. 1929. 12s. 6d.
- (21) THOMAS (Bertram.). *The Kumzari Dialect of the Shihuh Tribe, Arabia, and a Vocabulary*. 1930. 2s. 6d.

PRIZE PUBLICATION FUND

8vo.

- (1) HULTZSCH (E.). *Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja*. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction and Index. 1909. 5s.
- (2) BODE (Mrs. M. H.). *The Pali Literature of Burma*. 1909. 5s.
- (3) HULTZSCH (E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary*. 1911. 5s.
- (4) BRAY (D. de S.). *The Life-history of a Brāhūi*. 1913. 5s.
- (5) GRIERSON (G. A.). *Ishkāshmi, Zēbakī and Yāzghulāmi*. 1920. 7s. 6d.

(6) LORIMER (D. L. R.). *The Phonology of the Bakhtiari, Badakhshani and Madaglashti Dialects of Modern Persian.* 1922. 5s.

(7) STCHERBATSKY (Th.). *The Central Conception of Buddhism and the meaning of the word Dharma.* 1923. 12s. 6d.

(8) BAILEY (T. Grahame). *Grammar of the Shina (Ṣiṇā) Language.* 1924. 7s. 6d.

(9) RANDLE (H. N.). *Fragments from Diṅnāga.* 1926. 6s.

(10) MALALASEKARA (G. P.). *The Pali Literature of Ceylon.* 1928. 10s.

(11) GRIERSON (G. A.). *Torwali. An account of a Dardic Language of the Swat Kohistan.* 1929. 12s. 6d.

(12) WOLFENDEN (S. N.). *Outlines of Tibeto-Burman Linguistic Morphology.* 1930. 15s.

(13) IVANOW (W.). *A Guide to Ismaili Literature.* 1933. 9s.

JAMES G. FORLONG FUND

(1) HODSON (T. C.). *The Primitive Culture of India.* 1922. 6s.

(2) GIBB (H. A. R.). *The Arab Conquests in Central Asia.* 1923. 5s.

(3) RICHMOND (E. T.). *Moslem Architecture. 623-1516.* 1926. 12s. 6d.

(4) ROSS (E. Denison). *Ta'rikh-i Fakhru'd-dīn Mubāraksháh.* Edited from a unique manuscript. 1927. 7s. 6d.

(5) TRENCKNER (V.). *The Milindapañho: the Pali Text.* New edition with General Index by C. J. Rylands and Index of Gāthās by Mrs. Rhys Davids. 1928. 12s. 6d.

(6) ḤASAN (Hādī). *Falaki-i-Shirwānī.* His Times, Life and Works. 1929. 12s. 6d.

(7) VARMA (S.). *Critical Studies in the Phonetic Observations of Indian Grammarians.* 1929. 12s. 6d.

(8) ISEMONGER (N. E.). *The Elements of Japanese Writing*. 1929. £1 5s.

(9) ḤASAN (Ḥādī). *Falākī-i-Shirwānī*. *Diwān*. 1929. 10s.

(10) JUWAYNĪ. *Ta'rikh-i-Jahān-Gushāy* of Juwayni, vol. iii. Being a facsimile of a manuscript dated A.H. 690 belonging to Wahid-ul-Mulk. With an Introduction by Sir E. Denison Ross. 1931. 7s. 6d.

(11) WINGATE (R. O.) and ROSS (E. Denison). *Dialogues in the Eastern Turki Dialect on Subjects of Interest to Travellers* (*in the press*).

ORIENTAL ADVISORY COMMITTEE

Report on the Terminology and Classification of Grammar.
Oxford University Press. 1930. 1s.

Centenary Volume of the Royal Asiatic Society, 1823–1923,
compiled and edited by F. E. Pargiter. 7s. 6d.

Centenary Supplement. 1924. 7s. 6d.

Decade Index of the Journal of the Royal Asiatic Society,
1920–29. *In the Press*.

Members are entitled to buy these publications at 25 per cent discount.

2d. *in the shilling allowed to the trade.*

3d. *in the shilling allowed to the trade if paid on purchase or in advance.*

4d. *in the shilling allowed to the trade for purchase of any one publication to the amount of £10 and upwards and paid on purchase or in advance.*

Nett charges for the advertisement of Oriental publications:—

		£	s.	d.
Inside of Cover	. . . Whole page	5	0	0
" "	. . . Half "	2	10	0
" "	. . . Quarter "	1	5	0
On Fly-leaf	. . . Whole "	2	10	0
" "	. . . Half "	1	5	0
" "	. . . Quarter "	0	15	0
Insertion of Loose Sheets	Unfolded—			
	Not exceeding 8 × 5 in.	1	0	0
	Folded	2	0	0

Oriental Books, Indian & Persian Art, MSS., Bronzes, etc.

Inspect our GALLERY of ORIENTAL ART.

All the books prescribed for students at the School of Oriental Studies and the Universities are kept in stock.

NOW READY

ESSAYS IN ZEN BUDDHISM

(SECOND SERIES)

By Professor **DAISETZ TEITARO SUZUKI.**

Illustrated with 25 Collotype Reproductions of Old Masters.

8vo, cloth, pp. xii, 326. Price 20/- (postage: inland, 6d.; abroad, 9d.).

RECENTLY PUBLISHED

Luzac's Oriental Religions Series, Vol. VI.

The Shi'ite Religion

A HISTORY OF ISLAM IN PERSIA AND IRAQ.

By **DWIGHT M. DONALDSON, D.D., Ph.D.,** Mashhad, Persia.

With 6 Illustrations, Bibliography, and Index.

Demy 8vo, cloth, pp. xxvi, 393.

Price 15s.

THE HISTORY OF PHILOSOPHY IN ISLAM

By **T. J. DE BOER.**

Translated by **EDWARD R. JONES, B.D.** (*Re-issue.*)

8vo, cloth, pp. xiv, 216.

Price 10s. 6d.

THE EAST INDIA COMPANY

A Study of its Early Trading Organization and Commerce.

By **J. D. S. PAUL.**

12mo, boards, pp. vii, 86.

Price 3/-.

IN THE PRESS

A NEW APPROACH TO THE VEDAS

An Essay in Translation and Exegesis.

By **ANANDA K. COOMARASWAMY.**

ISLAMICA AND ARABICA

By **U. WAYRIFFE.**

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers.

Agents to the Royal Asiatic Society; School of Oriental Studies, London; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Bihar and Orissa Research Society, India; Siam Society, Bangkok, etc., etc.

46 Great Russell Street, London, W.C. 1.

(Opposite the British Museum.)

ORIENTAL BOOKS

W. HEFFER & SONS, LTD.
CAMBRIDGE - - ENGLAND

CLASSIFIED ORIENTAL CATALOGUES frequently issued and a regular monthly list, *The Oriental Supplement*, of new Oriental books will be sent post free on request.

BOOKS PURCHASED.—Executors and others having to dispose of Libraries or Single Volumes of interest are invited to communicate with us. Generous prices are given for rare books and complete sets of journals. We especially require books on Indian Archæology by Burgess, Fergusson, and Griffiths, and journals of the following societies :—

American Oriental Society.
Asiatic Society of Bengal.
Asiatic Society of Japan.
Société Asiatique (Journal Asiatique).
The Royal Asiatic Society and all its Branches.



In the Press

THE BUDDHISM OF TIBET, or LAMAISM. With its Mystic Cults, Symbolism and Mythology, and in its Relation to Indian Buddhism. 8vo. Cloth. With illustrations. 1933. 25/-.
By *L. Austine Waddell, M.B., F.L.S., F.R.G.S.*

A reprint of the standard work on the subject, which has been long out of print and a rare book. The author studied Buddhism in Burma and Ceylon, Sikkim, Bhotan and Japan, studied and excavated in India, learned the Tibetan language, and then spent several years in Tibet studying the religion and the people. The result was this book, which has never been nor is likely to be, superseded. Dr. Waddell has added a new preface.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.
FIELD-MARSHAL HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF
CONNAUGHT.

THE VICEROY OF INDIA.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

1925 THE RIGHT HON. LORD CHALMERS, P.C., G.C.B., F.B.A.
1925 SIR GEORGE A. GRIERSON, O.M., K.C.I.E., PH.D., D.LITT.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1932-33.

PRESIDENT

1931 SIR EDWARD MACLAGAN, K.C.S.I., K.C.I.E., M.A.

DIRECTOR

1931 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT., F.B.A.

VICE-PRESIDENTS

1933 SIR WILLIAM FOSTER, KT., C.I.E.
1929 M. GASTER, PH.D.
1930 SIR E. DENISON ROSS, KT., C.I.E., PH.D., D.LIT.
1931 PROFESSOR F. W. THOMAS, C.I.E., M.A., PH.D., F.B.A.

HONORARY OFFICERS

1929 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).
1929 SIR J. H. STEWART LOCKHART, K.C.M.G., LL.D.
(*Hon. Secretary*).
1929 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A. (*Hon. Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1932 H. W. BAILEY, Esq., M.A.
1930 L. D. BARNETT, Esq., M.A., LITT.D.
1932 A. M. BLACKMAN, Esq., M.A., D.LITT.
1933 C. OTTO BLAGDEN, Esq., M.A., HON.D.LITT.
1931 SIR RICHARD BURN, KT., C.S.I.
1930 G. L. M. CLAUSON, Esq., C.M.G., O.B.E., F.S.A.
1933 R. P. DEWHURST, Esq., M.A., I.C.S.
1932 H. H. DODWELL, Esq., M.A.
1933 SIR EDWARD A. GAIT, K.C.S.I., C.I.E.
1931 REUBEN LEVY, Esq., M.A.
1930 C. N. SEDDON, Esq., M.A.
1931 SIDNEY SMITH, Esq., M.A.
1933 C. A. STOREY, Esq., M.A.
1933 SIR JOHN P. THOMPSON, K.C.S.I., K.C.I.E., M.A.
1930 PROFESSOR R. L. TURNER, M.A., LITT.D., M.C.
1931 PROFESSOR W. PERCEVAL YETTS, O.B.E., M.R.C.S.

SECRETARY AND LIBRARIAN

1930 COL. D. M. F. HOYSTED, C.B.E., D.S.O.

ASSISTANT SECRETARY

1925 MRS. M. DAVIS.

ASSISTANT LIBRARIAN

1932 MRS. F. CARDEW.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W. 1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

OCTOBER, 1933

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
Early Aramaic Dialects and the Book of Daniel. By H. H. ROWLEY	777
Tarikh-i-Muhammad Arif Qandahari. By SRI RAM SHARMA	807
The Origins of the Aryan Gods. By A. BERRIEDALE KEITH	813
An Interpolation of some MSS. of the <i>Bṛhatkathāmañjarī</i> . By M. B. EMENEAU	821
Coins of the <i>Īlkhānīs</i> of Persia. By RICHARD BURN. (Plate X)	831
Specimen of a Khambu Dialect from Dilpa, Nepāl. By STUART N. WOLFENDEN	845
Notes on Sumerian Etymology and Syntax. By S. LANGDON	857
Maimonides on Listening to Music. By HENRY GEORGE FARMER	867
On Some Assyrian Minerals. By R. CAMPBELL THOMPSON	885

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Three Letters from Buddhist Kings to the Chinese Court in the Fifth Century. By CHUNGSHÉE H. LIU	897
Note on Mr. Liu's Communication. By F. W. THOMAS	904
The "Iḥṣā' al-'ulūm". By H. G. FARMER	906
A Hittite Word in Hebrew. By THEODORE GASTER	909
<i>Buddho</i> or <i>Suddho</i> ? By C. A. F. RHYS DAVIDS	910
The English Factories in India. By WILLIAM FOSTER	911

NOTICES OF BOOKS

Kern Institute, Leyden: Annual Bibliography of Indian Archæology for the Year 1930. By Jarl Charpentier	913
ARNOLD, Sir THOMAS W. The Old and New Testaments in Muslim Religious Art. By Laurence Binyon.	915

	PAGE
HASHIMI, SYED. Persian Poetry in India. By J. V. S. Wilkinson	917
COOMARASWAMY, ANANDA K. Early Indian Architecture. By J. V. S. Wilkinson	917
SARUP, LAKSHMAN (Edited by). Commentary of Skandasvāmin and Maheśvara on the Nirukta Chapters II-VI. By H. N. Randle	919
ALAZARD, J. (with an introduction by STÉPHANE GSELL). Histoire et historiens de l'Algérie. By L. Massignon	921
HOLMYARD, E. J. Makers of Chemistry. By L. Massignon	921
PIPER, HARTMUT. Der Gesetzmässige Lebenslauf der Völker Indiens. By J. Allan	923
SAHIB, MOULVI MIRZA GHULAM ABBAS ALI. The Life of Husain (The Saviour). By J. Allan.	923
LUCKENBILL, D. D. Inscriptions from Adab. Cuneiform Series. By Sidney Smith	924
RAYCHAUDHURI, HEMCHANDRA. Studies in Indian Antiquities. By E. J. Thomas	925
VAIDYA, P. L. (edited by). Prakṛta-prakāśa of Vararuchi, with Bhāmaha's commentary Manoramā. By E. J. Thomas	925
BANERJI, R. D. History of Orissa from the Earliest Times to the British Period. By R. Burn	925
WARD, G. E. (translated by) (with a rendering into English Verse by C. S. TUTE). The Quatrains of Hāli. By R. P. Dewhurst	927
BERTHOLET, ALFRED. Die Religion des alten Testaments. By T. H. Robinson	929
NEWMAN, Rabbi J. The Agricultural Life of the Jews in Babylonia between the Years 200 C.E. and 500 C.E. By T. H. Robinson	931
MINGANA, A. (edited by). Christian Documents in Syriac, Arabic, and Garshuni. By Maurice A. Canney	933
NATH, PANDIT AMAN. An Echo of the Unknown or Guide to Ladakh. By E. H. C. Walsh	936
ABBOTT, T. The Keys of Power. A Study of Indian Ritual and Belief. By R. E. Enthoven	937
O'MALLEY, L. S. S. Indian Caste Customs. By R. E. Enthoven	942

	PAGE
<i>India, Indo-China, Indonesia, etc., by C. O. Blagden.</i>	
1. KAN, J. VAN. Compagniesbescheiden en aanverwante archivalia in Britsch-Indië en op Ceylon	943
2. VOGEL, DR. J. PH. De Buddhistische Kunst van Voor-Indië	944
3. LÉVI, M. SYLVAIN (edited by). Indochine.	945
4. FINOT, LOUIS. Inscriptions du Cambodge	947
5. Leiden: Actes du xviii ^e Congrès International des Orientalistes—7-12 septembre, 1931. The Executive Committee	947
CHARPENTIER, Professor JARL. Brahman. Eine sprachwissenschaftlich-exegetisch-religionsgeschichtliche Untersuchung I, II. By A. Berriedale Keith	949
LIAO, Professor WEN KWEL. The Individual and the Community. By A. Berriedale Keith	950
ALLEN, W. E. D. (with an introduction by Sir Denison Ross). A History of the Georgian People from the Beginning down to the Russian Conquest in the Nineteenth Century By O. Wardrop	952
JAKOVLEV, N. Materials for the Kabardey Dictionary. By O. Wardrop	954
HAEFELI, LEO. Stilmittel bei Afrahat dem Persischen Weisen. By E. A. Wallis Budge	955
BURON, EDMOND. Ymago Mundi de Pierre D'Ailly, Cardinal of Cambrai, 1350-1420. By E. W. Lynam	957
DIKSHITAR, V. R. RAMACHANDRA. The Mauryan Polity. By C. A. F. Rhys Davids.	959
BHATTACHARYYA, BENOYTOSH. An Introduction to Buddhist Esoterism. By C. A. F. Rhys Davids.	961
SHIROKOGOROFF, S. M. Ethnological and Linguistical Aspects of the Ural-Altai Hypothesis. By G. L. M. Clauson	962
LITTMANN, ENNO (translated by). Finianus. Die Abenteuer eines Amerikanischen Syrerers. By A. S. Tritton	963
DAVID-NEEL, ALEXANDRA, and YONGDEN, LAMA. La vie surhumaine de Guésar de Ling, le héros Thibetan. By L. A. Waddell	964
ABDUMIYAN, the late SHEIKH GHULAM MUHAMMAD. Mirât-i-Muṣṭafā'ābād (History of Junagadh). By P. R. Cadell	969

	PAGE
BABINGER, DR. FRANZ. <i>Sherleiana</i> . I. Sir Anthony Sherley's persische Botschaftsreise (1599–1601). II. Sir Anthony Sherley's marokkanische Sendung (1605–6). By E. Denison Ross	970
HERAS, Rev. H., S.J. <i>The Conversion Policy of the Jesuits in India</i> . By Anon	974
DODWELL, Professor H. H. (edited by). <i>The Cambridge History of India</i> . Vol vi: <i>The Indian Empire, 1858–1918</i> . By W. Foster	975
CRESWELL, K. A. C. (with a contribution on the Mosaics of the Dome of the Rock of the Great Mosque at Damascus by M. VAN BERCHAM). <i>Early Muslim Architecture: Ummayyads, Part I, A.D. 622–750</i> . By J. Heinrich Schmidt	976
RAY, H. C. (with a foreword by Dr. L. D. BARNETT). <i>The Dynastic History of Northern India: Early Mediæval Period</i> . By J. Allan	982
HOLMYARD, E. J., and MANDEVILLE, D. C. (edited, translated, and critical notes by). <i>Avicennae de congelatione et conglutinatione lapidum, being sections of the Kitâb al-Shifâ'</i> . By A. G. Ellis	983
JAHAGIRDAR, R. V. <i>An Introduction to the Comparative Philology of Indo-Aryan Languages</i> . By R. L. Turner	984
YAHUDA, A. S. <i>The Language of the Pentateuch in its Relation to Egyptian</i> . By M. A. Murray	984
WILSON, Sir ARNOLD (with an introduction by the Rt. Hon. H. A. L. FISHER). <i>Persia</i> . By C. N. Seddon	991
SMITH, MARGARET. <i>The Persian Mystics: 'Atţâr</i> . By C. N. Seddon	992
VILNÁY, ZEEB. תולדות הערבים והמוסלמים בארץ ישראל (<i>History of the Arabs and the Muslims in Palestine</i>). By D. S. Margoliouth	992
GIBB, Professor (edited by). <i>Whither Islam? A Survey of Modern Movements in the Moslem World</i> . By D. S. Margoliouth	994
SAARISALO, AAPELI. <i>Songs of the Druses: Transliterations, Translations, and Comments</i> . By D. S. Margoliouth	995
BUDGE, Sir E. A. WALLIS (edited and translated from the Syriac by). <i>The Chronography of Gregory Abû'l Faraj,</i>	

	PAGE
commonly known as Bar Hebraeus. By the late J. P. Margoliouth	996
QADRI, MOHIUDDIN. Hindustani Phonetics. By T. Grahame Bailey	999
RAJA, C. KUNHAN (edited by). The <i>R̥gvedānukramanī</i> of Mādhavabhaṭṭa (son of Veṅkatārya). By C. A. Rylands	1000
Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis (with an introduction by ARTHUR CHRISTENSEN. By H. W. Bailey	1001
Hilfsbuch des Pehlevi. By H. W. Bailey	1003
FOUCHET, MAURICE. Notes sur l'Afghanistan. By D. L. R. Lorimer	1004
GRANQUIST, HILMA. Marriage Conditions in a Palestine Village. By E. B. W. Chappelow	1007
JOSHI, C. V. A Manual of Pāli. Being a graduated course of Pāli for beginners. By W. Stede	1010
TEAPE, W. M. The Secret Lore of India and the One Perfect Life for All. By W. Stede	1010
IYĀS, AḤMAD IBN. (Translated from the Arabic by Mme R. L. DEVONSHIRE.) Extrait de l'histoire de l'Égypte, vol. II. By R. Guest	1012

NOTES OF THE QUARTER

British Museum	1013
Notices	1013
PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS	1015
PRESENTATIONS AND ADDITIONS TO THE LIBRARY	1017
INDEX	1027
CONTENTS FOR 1933.	